

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 14.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 27. März 1875.

SAMEDI, 27 MARS 1875.

Bekanntmachung. — Geldkurs.

Die Preussischen Zehnthaler-Banknoten werden in den öffentlichen Cassen nicht mehr angenommen.

Luxemburg den 22. März 1875.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Monnaies.

Les billets de dix thalers de la Banque de Prusse cessent d'être reçus dans les caisses publiques.

Luxembourg, le 22 mars 1875.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Eisenbahnen.

Die H. Actionäre der Königl.-Großh. Prinz-Heinrich-Eisenbahngesellschaft sind zu einer ordentlichen und außerordentlichen General-Versammlung auf Freitag, den 23. April d. J., 3 Uhr Nachmittags, im Sitz der Gesellschaft zu Brüssel, rue royale N^o 60, einberufen.

Tagesordnung

A) der ordentlichen General-Versammlung:

1^o Genehmigung der Bilanz.

2^o Ernennung von Verwaltern und Commissären.

3^o Eventuelle Concessionen neuer Linien.

4^o Erzgruben-Concessionen.

B) der außerordentlichen General-Versammlung:
Abänderung der Statuten.

Avis. — Chemins de fer.

MM. les actionnaires de la Compagnie royale grand-ducale des chemins de fer Prince-Henri sont convoqués en assemblée générale ordinaire et extraordinaire pour le vendredi, 23 avril prochain, à 3 heures de relevée, au siège de la société, 60, rue royale, à Bruxelles.

Ordre du jour

A) de l'assemblée générale ordinaire:

1^o Approbation du bilan.

2^o Nomination d'administrateurs et de commissaires.

3^o Concessions de lignes nouvelles, s'il y a lieu.

4^o Concessions minières.

B) de l'assemblée générale extraordinaire:
Modifications des statuts.

Um zu dieser Versammlung zugelassen zu werden, muß man Inhaber von wenigstens zehn Actien sein und dem Art. 49 der Statuten genügt haben.

Die Hinterlegung der Actien muß im Sitz der Gesellschaft geschehen, wo Zutrittskarten zur General-Versammlung verabfolgt werden.

Die Bilanz und die Belegstücke dazu werden während der letzten acht Tage vor demjenigen der General-Versammlung im Sitz der Gesellschaft niedergelegt, wo die Inhaber von Actien und von Obligationen dieselben ohne Verabfolgung nach außen prüfen können.

Pour être admis à cette assemblée, il faut être porteur de 10 actions et avoir satisfait à l'article 49 des statuts.

Les dépôts d'actions devront se faire au siège social où il sera délivré des cartes d'admission pour l'assemblée.

Le bilan et les pièces à l'appui seront déposés pendant les huit derniers jours qui précéderont la réunion de l'assemblée générale, au siège de la société, où les actionnaires et les obligataires justifiant de cette qualité pourront les examiner sans déplacement.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 19. März 1875 ist Hr. Johann Peter Fautsch, Gerichtsvollzieher beim Bezirksgericht zu Diekirch mit dem Amtswohnsitz zu Wiltz, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Luxemburg mit dem Amtswohnsitz zu Esch a. b. Alzette, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Rousseau ernannt worden.

Luxemburg den 24. März 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 19 mars 1875, M. Jean-Pierre Fautsch, huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch à la résidence de Wiltz, a été nommé huissier près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg à la résidence d'Esch-sur-l'Alzette, en remplacement de M. Rousseau, décédé.

Luxembourg, le 24 mars 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Gefängnisse und Bettlerdepot.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 19. März 1875 ist Hrn. Johann Baptist Klein, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Almosenier der Gefängnisse und des Bettlerdepots zu Luxemburg bewilligt worden.

Luxemburg den 24. März 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Avis. — Prisons et dépôt de mendicité.

Par arrêté royal grand-ducal du 19 mars 1875, il a été accordé démission honorable, sur sa demande, à M. Jean-Baptiste Klein, des fonctions d'aumônier des prisons et du dépôt de mendicité de Luxembourg.

Luxembourg, le 24 mars 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 19. März c. ist Hrn. Paul Franz Julius Augustin, An-

Avis. — Indigénat.

Par arrêté royal grand-ducal du 19 mars c., M. Paul-François-Jules Augustin, employé aux

gestellter bei den Erzgruben zu Esch a. d. Alzette, die durch Art. 21 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erlaubnis zur Rückkehr ins Großherzogthum bewilligt worden.

Luxemburg den 25. März 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

mines à Esch-sur-l'Alzette, a obtenu la permission prévue par l'art. 21 du Code civil de rentrer dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 25 mars 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

In seinen Sitzungen vom 31. Juli und 3. December 1874 hat der Gemeinderath von Eschweiler ein Reglement über das Weiderecht beschlossen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 25. März 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Avis. — Vaine pâture.

Dans ses séances des 31 juillet et 3 décembre 1874, le conseil communal d'Eschweiler a arrêté un règlement sur la vaine pâture. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 25 mars 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Rechtswissenschaft, bestehend aus den HH. Jonas, Staatsrath, als Präsident, Richard, Staatsrath, Karl Simonis, Advocat-Anwalt, Heck, Friedensrichter, als Mitglieder, und Kirpach, Richter beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, als Mitglied-Secretär, wird am 26., 27. und 28. April künftighin in einem der Räume des hiesigen Justizgebäudes zu einer außerordentlichen Session zusammentreten, um zur Prüfung des Hrn. Ludwig Thilges aus Niedersiegen, Recipient für die Candidatur der Rechtswissenschaft, und des HH. Constant Mersch aus Luxemburg, Adolph Mongenast und Felix Neumann, beide aus Diekirch, Recipienten für das Doctorat der Rechtswissenschaft, zu schreiten.

Bei der Prüfung des Hrn. Thilges wird Hr. Richard, Mitglied der Jury, durch Hrn. Bourg, Obergerichtsrath, ersetzt werden.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Recipienten auf den 26. April um 9 Uhr Vormittags und 3 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Jonas, conseiller d'Etat, président, Richard, conseiller d'Etat, Charles Simonis, avocat-avoué, Heck, juge de paix, membres, et Kirpach, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira les 26, 27 et 28 avril prochain en session extraordinaire dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Louis Thilges de Niedersiegen, récipiendaire pour la candidature en droit, et de MM. Constant Mersch de Luxembourg, Adolphe Mongenast de Diekirch, et Felix Neumann de la même ville, récipiendaires pour le doctorat en droit.

Pour l'examen de M. Thilges, M. Richard, membre du jury, sera remplacé par M. Bourg, conseiller à la Cour supérieure de justice.

L'examen par écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le 26 avril prochain, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt:
Die des Hrn. Thilges, am 27. April 9 Uhr
Vormittags; die der Hrn. Mersch und Monge-
nast, am nämlichen Tage um 3 Uhr Nachmittags
und die des Hrn. Neumann, am 28. April 3
Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 25. März 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. FUND.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant:
celui de M. Thilges, le 27 août, à 9 heures du
matin; celui de MM. Mersch et Mongenast, le
même jour, à 3 heures de relevée; celui de M.
Neumann, le 28 avril, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 25 mars 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die erste ordentliche General-Versammlung des
Medicinal-Collegiums ist fürs laufende Jahr auf
Montag, den 12. April festgesetzt.

Diejenigen, welche beabsichtigen sich während
dieser Session zur Prüfung zu melden, werden
hiermit ersucht ihre Schriftstücke acht Tage zuvor
an die General-Direction der öffentlichen Bauten
einzusenden, damit ihre Zulassung keine Verzöge-
rung erleide.

Luxemburg den 27. März 1875.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
B. von RÖBE.

Avis. — Service médical.

La première assemblée générale ordinaire du
Collège médical, pour l'année courante, est fixée
au lundi, 12 avril prochain.

Les personnes qui pendant cette session vou-
draient se présenter aux examens, sont priées de
faire parvenir leurs pièces huit jours d'avance à
la direction générale des travaux publics, afin que
leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 27 mars 1875.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBÉ.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1875.	63,108 75	368,717 50	22,125 00	453,951 25
» » » 1874	52,136 25	347,448 75	16,875 00	416,460 00
Différence en faveur de 1875 . . .	10,972 50	21,268 75	5,250 00	37,491 25
Produits kilométriques équivalents				
{ 1875 . . . fr. 31,455 70				
{ 1874 . . . fr. 28,842 30				